

I Encuentro práctico de profesores de ELE en Alemania

Organizado por International House Barcelona
y Difusión, Centro de Investigación y
Publicaciones de Idiomas, S.L.



UN ITINERARIO DE APRENDIZAJE: EL CAMPO SEMÁNTICO „LA VIVIENDA“

Kathrin Sommerfeldt. Instituto de Bachillerato de Lübeck



I ENCUENTRO PRACTICO DE PROFESORES DE ELE DE ALEMANIA
INTERNATIONAL HOUSE BARCELONA Y EDITORIAL DIFUSION
Würzburg, 7 y 8 de mayo de 2004

Un itinerario de aprendizaje: el campo semántico “la vivienda”
Taller de Kathrin Sommerfeldt, Lübeck

Idea fundamental de los itinerarios de aprendizaje:

Es posible que los alumnos aprendan (hasta mejor) aun sin hacer todos lo mismo al mismo tiempo. Al recorrer las estaciones didácticas que conjuntamente forman el tema completo, los alumnos trabajan el material de forma individual y autoresponsable, guiados por un programa que les facilita el profesor.

Ocasiones de integrar itinerarios de aprendizaje en la clase de ELE:

- trabajar vocabulario o gramática: para repasar / para introducir / para combinar las dos cosas y profundizar (véase el ejemplo)
- trabajar una lección del manual: para estudiarla individualmente / para repasarla
- trabajar un texto auténtico
- trabajar un tema con diferentes aspectos

Elaboración de un itinerario – lo que se suele hacer:

- juntar todo el material disponible y agruparlo por secciones (aspectos temáticos, destrezas...)
- elaborar el programa de trabajo, el material de las estaciones y las instrucciones
- proveer más estaciones de las indispensables para que los alumnos tengan la posibilidad de elegir (según sus preferencias o estilos de aprendizaje)
- facilitar todo el material y todas las instrucciones de trabajo al principio de la clase / de la unidad didáctica
- entregar el programa de trabajo a los alumnos
- dar una iniciación al itinerario en el pleno de la clase: hacer un recorrido o presentar las estaciones explicando el programa de trabajo
- llevar una hoja de control
- promover la autoevaluación de los alumnos proporcionándoles soluciones modelo

Elaboración de un itinerario – lo que puede variar:

- las tareas: se puede trabajar con tareas elaboradas por el profesor o por los compañeros
- las formas de trabajo: se puede proveer trabajo individual, en pareja o en grupo o dejarles decidir a los alumnos
- el número de estaciones: se puede regular la cantidad indicando estaciones obligatorias y optativas o fijando un número mínimo o máximo
- el orden de trabajo: se puede confeccionar un programa cuyas estaciones exijan un recorrido cronológico o un programa cuyas estaciones se presten a un recorrido individual
- ...

Itinerarios de aprendizaje para ELE publicados en Alemania:

- El número „Lernen an Stationen“ (2/2003) de la revista didáctica *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* publicada por el Friedrich-Verlag contiene 7 itinerarios que sirven de ejemplo para ilustrar las diferentes ocasiones mencionadas de integrar itinerarios de aprendizaje en la clase de ELE. Todo el material de las estaciones está disponible en el cd-rom que acompaña el número y puede ser fotocopiado directamente para la utilización en clase.
- Lüning, Marita, “Eine Lernstation zu “Lengua y Cultura”, en: *Hispanorama 93*, agosto de 2001, pp. 63-76. Se presenta una de las estación del itinerario sobre el tema “Lengua y cultura”. Esta estación está basada en el artículo “La fuerza del español”, publicado en la *Revista de la Prensa* de marzo de 2001.
- Oechslein, Karin, “Schüleraktivierende Methoden im Spanischunterricht: Darstellung an einem Text über die Rolle der Frau in Lateinamerika am Beispiel des Stationenlernens“, en: Altmann, Werner / Vences, Ursula (Hg.), *América Latina en la enseñanza del español*, Berlin (Edition Tranvía, Verlag Walter Frey) 2000, pp. 141-158. Se trata de un itinerario sobre el texto auténtico “La revolución silenciosa”, publicado en *ECOS*, 9/1996.

Un ejemplo: El programa de trabajo del itinerario de aprendizaje “la vivienda”
(publicado en: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch*, número “Lernen an Stationen”,
2/2003, pp. 28-33.)

Itinerario de aprendizaje de vocabulario: el campo semántico „la vivienda“

Vocabulario (escoger 2 de 4)

1. Sopa de letras
2. Crucigramas *La casa*
3. Crucigramas *En casa*
4. *Un piso* (un croquis y el vocabulario)

Hablar (ejercicios tándem) (escoger 1 de 2)

5. Amueblar una habitación
6. El piso nuevo

Escribir (escoger 1 de 3)

7. Cómic: El piso de GU
8. Un crucigrama propio de 15 palabras
9. Texto: Mi habitación o mi piso o mi casa (ideal)

Leer (escoger 1 de 2)

10. José Moyano busca un piso (Lourdes Miquel y Neus Sans: *El vecino del quinto*)
11. Anuncios: Personas y pisos

Y más...

12. Crucigramas (de la estación 8)